

(Patois de la Salle)

LE PERSONADZO:

- Marsel
- Nide
- L'Aocat

Marsel e Nide - Sandòou, meussieù l'aocat.

Aocat - Bondzòo.

Marsel - Mé dze si vun-ù p'an coneurta.

Aocat - Achetòoude-vo-z-è.

Marsel - (*s'achettoun i bòo de la caàya*) - O, cortài, mersi.

Nide - Vo-z-ì portòou 'an gueulhie de beuro (*s'achate lhië étò*).

Aocat - Mersi, falhié pòou vo derendjé. Que oulide-vo ?

Marsel - Ara dze vo dìo. Le vezeun de mé emplèyon tou-di-lon mon batzèi...pe abééi le vatze, pe fée bouia, pe to tcheucca, e, tzaque cöou, me tzachotton totta l'eùe. Fon sprése , si cheùo. Teteun, se l'an la fai de caquéi dèèen lo nöse di-z-otre, sen l'é pe treutte. Mè dz'odrò saà de vo coman dze poui lai eumpatchè de se rendre métre paà de tot come fon. Veyòoude-vo, l'è pòou quemeun lo boueulhie. Lhiù é di...

Aocat - Qui lhiù ?

Marsel - (*döouhe lo tzapëi. Aitze a l'entò yeùu pou lo pendre, é lo poze su la töbla de l'aocat*)
- Vouè, lo vezeun Pètài...sëi que lo papa fejë lo martchan di böque su pe Valpelin-a... L'é moque sa fameulhie que reuste léi apèa de no. Ebeun, lhiù dì que seulla plahe yeùu l'è lo batzèi l'è a loeo, que l'eùe l'an todzor qumplèyéelà tan come mè, e que dabòo dze sariò fran mè (pensòoude, meussieù l'aocat...) que dz'ariò pòou drouè de n'en pouigè.

Nide - Epëi, vo fodreù sebtì senque dìon quan si moque mè...

Aocat - E vo, queunte réizon z-aide-vo ?

Marsel - Mé dz'i a fai d'aai totte le réizon, perqué si batzéi dz'i éétöoulo de tanta Germène, que saeù pe 'an seeùu de ma mama é, eun méimo ten, seeùu di papa de la preumië fenna de Pètài. Dz'i éétö lo batzéi avouéi la plahe que l'é i too on pröou (no lei dien lo gran pröou) eun petchoù botzatte su p'eun mayen.

Nide - Vouè, épëi...di-lai veùo de cöou n'en sognée-là, seulla tanta, é todzòo pe ren...

Marsel - Aa, lëicha-mè predjè. A Silvie l'i a balhià-lai...

Aocat - Silvie...queunta Silvie...?

Marsel - La preumië fenna de Pètài. Ebeun, a lhië a balhià-lai de söou saquense beulhié de meulle (i ten que sëise beulhiet l'ayon ancò de valüa) ; la tzambra yeùu drumòn, é coutche petchöoude bague, méi pòou lo batzéi !

Aocat - Z'aide-vo eun papëi, eun testemen que pròue sen que vo diòoude ?

Marsel - Vouè, vouè...eite ! (*teurrie fôua, d'eun gro bosset, ön papëi dzonahù, aprë tcheucca d'effò, é lo passe a l'aocat*).

Aocat - (*aitze 'an mia lo papëi...lo veurie d'ön cotëi é de l'otro*) - L'é pòou ön testemen, so inque !

Marsel (*aitze lo papëi*) - A, babotche ! Vo-z-aide réizon : l'è lo contcho de la leitii.

Nide - Vouèlà ! T'ëi fran tè todzò lo méimo : t'assun-ì de ren ! Mè si pòou yeùu t'öou todzò la téiha...!

Marsel - (*a sa fenna*) - Vouë, t'ëi fran tè que te m'öou tramöou-lò. L'è todzò éihìou inque dedeun si bosset que l'ie deun lo teùn de la töbla di pëlho.

Nide - Aitze come te t'assoyan ! l'ie su a la tzambra dèso le len-hieù.

Marsel (*a sa fenna*) - Va, va, don, reusta quiàia ! Söou-heu senque te di ? (*a l'aocat*) Mè a meijon dze l'ëi fran. Eihìoude moque tranquillo : épëi, si cheùo que l'è bon. Papa de mè, di ten que l'ie eun via, l'ayé falò vère a l'aocat Fusin-a, épëi, surtoù, dz'ëi falò vère, l'i a pö gran ten, a Djolitta, vo söde, si que ven la semen pe le méijon.

Aocat - Mé aprëi que la tanta l'è morta, z-aïdo-vo lèchè eumpléyé lo batzéi ètò i vezeun ? quan l'è-t -é morta seulla tanta ?

Marsel - Vouè. Me cabque àa dz'i preùou pòou jaméi qumpatchà de prendre l'eùe. Di ten que l'ie Silvie, sen todzò alloù d'accöou ; méimo avouéi Pètài. L'è aprëi que lhië morta, é que lhiù, gnenca bien dou-z-an aprëi, s'é adzeblöou avouéi seulla Filoméne di Trampo, que n'en comen-hia a poméi aài de péise.

Nide - Epëi, vo pouòoude vo ransègnè de senque l'è seulla femalla...

Marsel - L'è to lhië que la deverià Pètài. L'ommo lè pòou gramo, mé lhië l'euntchiste tou-di-lon contre no é todzò a lei dëe : « Tè, t'i-gn-öno : t'i pòou bon a fée valà te drouè... Jozé te porte bàe d'eùe eun Djouë... ».

Nide - Vuoè, l'è preùou lo nòoufro que se fë mein-ì eun Djouë...

Marsel - Reusta quiàia ! (*a l'aocat*) Sen, vèyòoude-vo, meussieu l'aocat... Lhië pou pòou no vère, perqué dza di ten di nòoufro papa n'ayion ù seulla questchon avouéi sin quezeun é sa tanta-maraina...

Nide - Epëi, l'é pòou sen, ara. Aa la questchon l'è de vère veùo de ten l'è quque vòoufro vezeun dzöouzon si batzéi senza aài de drouè : mè àa n'i fran preùou : depì dze supporto poméi ! Falluche beun alléi pe le-z-atto !

Aocat - Vuoè, më mon cher meussieu, se l'é gran ren que l'emplèyon, àa l'é pi fasilo que l'àchan tcheù lo drouè.

Marsel - Aaaa ! (*beutte bòo la téiha é fèi semblan de pensèi òn petchoù moman*) Teteun, a bien làai pensèi, dz'èi la fèi que tan gran ten l'i saè pòou...

Aocat - Méi pe possài vo balhié 'an conseurta jeusta, me föou éihre choùo de coman von le bague, compreugnòoude-vo ?

Marsel - Vuoè, vuoè, comprègno preùou. Vuoè leùo son vun-ù restèi, léi saeù-te dou, trei-z-an dèen que la tanta susse morta, quan Silvie s'è mariéé avouéi Pètài.

Aocat - E quan l'é-t-e morta seulla tanta ?

Marsel - Me rappello ghenca bien...

Nide - L'an de la macolla, aprèi l'otra guerra, inque de forié...

Aocat - Qu'òn an l'é-t-e pe sen ?

Marsel - O, vo sòoude cheùo pi vo que mé... Vo vo-z-aide d'eustreuchon, bon-a téiha... No n'en pòou de memouée (*pense tcheucca eun se tcheugnen la téiha*). Atten, l'è morta l'an que no-z-an tchandjà lo prèe... Vo lo cognissòoude beun nooufro eunquerà ?!

Aocat - Dze poui pòou jeusté fouè a tcheu le tzandzemen d'eunquerà, deun le paì, mé ! Gnenag l'èvéque le sòou pe coè. Vo deyòoude saài de dèe le-z-an djeusto, que le leùo pouon preùou que l'an dzöouzoù la plahe é lo batzéi pe lo ten prévù pe lo code...

Marsel - Pe lo ten...? Coman...? Pe lo ten...?

Aocat - Vuoè, pe lo ten demandö pe lo code. Se l'è passòu, l'é inutilo plèidèyè : lo dzeudzo lei balhie réizon.

Marsel - Vuoè, àa me fòou ancò vo dèe so : fran pe dèe, la plahe yeùu l'è lo batzéi, l'an réizon de dèe que l'è a leùo, perquè me dz'ei tzandjéé-là, l'i at 'an djézaina d'an, avouéi Pètài, p'an cara que l'ayet i pià de nòoufro quiourtì, lèi, dérèi lo veulladzo.

Aocat - (*voualhie*) - Mé, adon, queunse drouè houlide-vo aài ? Se vo-z-aide lèchè lai la plahe, l'an totte le réizon !

Marsel - La plahe, méi pòou lo batzéi ! Mé, di batzéi, dze n'i jaméi prèdjà !

Aocat - Z-aide-vo de papèi de sei tzandjo que vo-z-aide fat ?

Marsel - N'en lo compromi, pe sen... Méi di batzéi n'en predzen pòou...

Aocat - Se lo compromi n'en predze pòou, m'engràe de vo dèe que vo-z-aide too... Surtoù que vo diòoude dza que lo boueulhie l'è pòou quemeun !

Nide - Ouèlà sen que l'è de pòou féé le bague amodo ...!

Marsel - L'é dza fran a coza de té que dz'èi fa séi tzandzo ! Te m'öou preùu ron-öou p'aài seulla coueugne...!

Nide - Pètài l'a fat todzò sen que l'a oulù avouéi té... Dza quan vo-z-aide loyà la montagne ensemblo...

Marsel - Jeùuze-là ! T'öou todzò la méima rima ! Quéidja-te tcheucca ! (a l'aocat) Portan, me

n'an deut que dz'ayò réizon. Que méimo se dz'oyò allé pe le-z-atto, dze pochò le féé sensa crente...

Aocat - Qui vo-z-a deu sen ?

Nide - Meise séi Djolitta. Pi que avouPi lhiù sou pòou prèdjé. Pédzire de ten pe le cantin-e a la plahe de ven-ì dza dèèn avouéi gn-aocat. Epèi, l'a ponco comprai que l'è 'an rohattù, to d'accöou avouéi Pètài ! Heunquanta grime pe dèèn...

Aocat - Cheùo que vo-z-aide pi de confiance a òn martchan di semen que a l'aocat...

Marsel - Na, meussieù, dz'èi preùu de confiance a vo... Méi, mafouè, la coheuma s'enten ancò bien. Sen l'a tcheucca tudjà i seminé...fa òn per d'an lo carabeugnèi... Moque dze tröo drolo que vo side pòou d'accöou avouéi lhiù...

Aocat - (*quatze sa téiha deun se man*)

Marsel - Veyòoude, monsieu l'aocat, me dze pensò... Posseriò-vo pòou splequéi-vo i dezudzo la conta comen va ? De cou qu'eun lai predzen vo... Què, de dèe, vo-z-écoutuche depì...

Aocat - se pòou féé ren, se vo-z-aide pòou de temouen...

Marsel - Teteun, la véétòou l'é seulla que vo-z-i deut. Mé, dz'èi réizon...

Aocat - Baste pou pòou aà réizon ! Fou la proéi !

Marsel - Poussucho la proéi, dz'ariò pu fota di dzeudzo ! Aitzòoude, mossieu l'aocat, me dze payo sen que fòou...

Aocat - L'è pòou questchon de sen... Lo dzeudzo dè saà queunta l'è la véétòou, é pou pòou la sàai se vo-z-aide pòou de papéi ou de temouen.

Marsel - De papéi...! L'è sè que òn predze : pòou le papéi !

Aocat - D'accò, méi adon lo dzeudzo, pe éihre jeusto, dè acoutei étò sen que di l'otro : Pètài.

Marsel - E se l'ai balhie fai a lhiù, me balhie too a me é l'i poméi jeusto, ouèlà.

Aocat - Vo féyòoude pòou le bague amodo é apréi vo-z-aide la fai que lè-z-aocat è le dzeudzo posseyon arrendjè tot.

Marsel - L'è beun sen que dze dijò soyàa : se susse dza ti fa amodo n'arion pòou fota di dzeudzo é di-z-aocat ! Méime se Pètài lou pòou recognéihre que lo batzéi restéi a me, mè i dzeudzo lai diò étò qu'eunta dz'ayò vendù-lai 'an vatze joulià, grosa, prègne ! En me reservan lo vèi é, eun plus di söou, dèjè étò me féé quatre dzornèi avouéi lo meulet pe me treinéi bò de böque de la requèiha. E söoude-vo sen que m'a fat ? L'a revendù la vatze òn pèa de dzor apréi a òn martchan de Sen Pierre, en me dien a me que l'è pou prègne. E dz'èi poméi vu ni vèi ni dzornòou...! L'é poméi gn-omo sen ! Méi pe sen dz'èi de témoeun : lo martchan, lo vetriné... Dj'ouì fran vèr sen que l'ai di lo dzeudzo...!

Aocat - Sen l'è gn-otra questchon ! Pouòoude pòou mé-lhié de dàae bague ensemblo ! Pe sen fou féé gn-otro procè.

Marsel - Qu'ioù déé ? N'en pòou lo ten de ven-ì tcheut le moman 'gn-Oouha pleidèyè-no !

Aocat - S'i preùou, méi la louè dispoze pàai é posen pòou la tzandjé.

Marsel - Seulle louè son moque faite pe féé despensée le söou i pöe dzëë...! Son farnq moque léi pe embèréi. Basta, l'ou déé que pe seutta conta dze vèyo pe... Ara, mossieu l'aocat, dzoyò moque vo demandéi ancò 'an бага : se vo-z-eucho poussù vo-z-intervei pe me féé aà la penchon é lo susside de l'agriculture pe ön mouéi que dj'ouï féé.

Aocat - A, na, na...m'eunteresso pòou de seulle bague. Mon traàlhie l'è de féé l'aocat é pòou lo marchan de susside é di penchon.

Marsel (*a la fenna*) - Gnenca senlé! No no sen trompöou d'aocat... (*a l'aocat que se siè veurrià*) Adon, veùò féi-te pe seutta conseurta ?

Aocat - Meulle livre.

Marsel - Veùò ?

Aocat - Meulle...

Marsel - Meulle livre ...? (*foueugne 'an pouza den son bosset e teurrie foüa ön péa de beulhiet é de pièihe. Le balhie a l'aocat*).

Aocat - Canque, don (*se leùè é s'en vat*).

Marsel (*a sa fenna*) - Meulle livre pì'an crouè conseurta ! T'òou tan la ronfa di-z-aocat ! Meulle livre...é te bàlhie mouen réizon que Djolitta pe on djemé... L'è fran pàai come dion : que i dzor de ouè le-z-aocat te pregnon meulle livre to jeusto pe te dée : « Bondzòo...».